

## I. DISPOSICIÓNS XERAIS

### CONSELLERÍA DO MEDIO RURAL

*Decreto 94/2008, do 30 de abril, polo que se establece o pasaporte e cartilla sanitaria para os cans, gatos e furóns na Comunidade Autónoma de Galicia.*

O Regulamento (CE) nº 998/2003, do Parlamento Europeo e do Consello, do 26 de maio de 2003, polo que se aproban as normas zosanitarias aplicables aos desprazamentos de animais de compañía sen ánimo comercial, e se modifica a Directiva 92/65/CEE do Consello establece, na letra b) do número 1 do artigo 5, que os cans, gatos e furóns, cando se despracen a outros Estados membros, deberán ir acompañados dun pasaporte expedido por unha persoa titulada en veterinaria autorizada. O modelo deste pasaporte para cans, gatos e furóns foi posteriormente definido pola Decisión 2003/803/CE da Comisión, do 26 de novembro de 2003.

Ao respecto, resulta necesario establecer o modelo de pasaporte que se utilizará na Comunidade Autónoma de Galicia para os desprazamentos intracomunitarios de cans, gatos e furóns.

No artigo 27 do Decreto 153/1998, do 2 de abril, polo que se aproba o regulamento que desenvolve a Lei 1/1993, do 13 de abril, de protección dos animais domésticos e salvaxes en cativeiro, establece-se que os animais da especie canina, así como aqueles doutras especies que determine a consellería competente na materia, deben posuír o correspondente pasaporte ou cartilla sanitaria, na cal se anotarán as sucesivas vacinacións e tratamentos obrigatórios que reciban, e que a dita cartilla sanitaria será expedida pola persoa titulada en veterinaria colaboradora que censou e identificou o animal.

Así mesmo, o Decreto 90/2002, do 28 de febreiro, polo que se regula a tenza de animais potencialmente perigosos na Comunidade Autónoma de Galicia e se crean os rexistros galegos de identificación de animais de compañía e potencialmente perigosos e de adestradores caninos, no seu artigo 5.6º volve a recoller a obrigatoriedade da cartilla sanitaria, na cal figurará a catalogación de animal potencialmente perigoso.

O modelo de certificado sanitario canino na Comunidade Autónoma de Galicia foi establecido na Orde do 23 de marzo de 1992 pola que se regula a campaña de vacinación contra a rabia. Este modelo de certificado precisa dunha profunda revisión, sendo necesario establecer outro modelo de documento en que se poidan indicar adecuadamente os distintos aspectos sanitarios dos cans (vacinacións, desparasitacións, enfermidades diagnosticadas, tratamentos realizados, ...).

Porén, como queira que o modelo establecido para o pasaporte reúne os requisitos que debe ter unha cartilla sanitaria e cumpre cos efectos desexados de protección da sanidade animal, e co fin de evitar a duplicidade que derivaría dunha diferenciación da cartilla dunha banda e do pasaporte por outra, neces-

sario en puridade só cando os animais se despracen a outro país da Unión Europea, resulta conveniente unificar ambos os documentos, adoptando o modelo establecido na normativa comunitaria para os desprazamentos intracomunitarios.

O Estatuto de autonomía de Galicia prevé, no seu artigo 27.30, a competencia exclusiva da Comunidade Autónoma galega para ditar normas adicionais sobre protección do medio ambiente e da paisaxe nos termos do artigo 149.123, e, no seu artigo 33.1º a competencia da nosa comunidade autónoma para o desenvolvemento lexislativo e a execución da lexislación básica do Estado en materia de sanidade interior. Así mesmo, o Estatuto de autonomía de Galicia establece no seu artigo 30.1º a competencia exclusiva de Galicia en materia de agricultura e gandería, de acordo coas bases e a ordenación económica xeral e a política monetaria do Estado. En virtude deste título competencial, a través do Real decreto 3318/1982, do 24 de xullo, foron transferidas as funcións e servizos da Administración do Estado á Comunidade Autónoma de Galicia, entre outras, en materia de produción e sanidade animal.

De acordo co Decreto 562/2005, do 1 de decembro, polo que se establece a estrutura orgánica da Consellería do Medio Rural, e do Fondo Galego de Garantía Agraria, correspóndelle a aquela o exercicio da competencia, entre outras, en materia de sanidade animal.

Na súa virtude, e facendo uso das facultades conferidas pola Lei 1/1983, do 22 de febreiro, reguladora da Xunta e da súa presidencia, e demais normativa concordante, por proposta do conselleiro de Medio Rural, de acordo co ditame do Consello Consultivo de Galicia, e logo de deliberación do Consello da Xunta de Galicia na súa reunión do día trinta de abril de dous mil oito,

#### DISPOÑO:

##### Artigo 1º.-*Obxecto.*

1. O obxecto deste decreto é determinar o pasaporte para cans, gatos e furóns, e establecelo como modelo único e válido de cartilla sanitaria para estas especies na Comunidade Autónoma de Galicia.

2. O pasaporte, de conformidade co establecido na Decisión 2003/803/CE da Comisión, do 26 de novembro de 2003, axustarase ao modelo establecido no anexo deste decreto, e será documento válido para acompañar os animais nos seus desprazamentos entre os distintos Estados membros da Unión Europea.

##### Artigo 2º.-*Obrigatoriedade.*

1. O pasaporte, segundo o modelo indicado no anexo, será obrigatorio para todos os animais da especie canina que permanezan no territorio da Comunidade Autónoma de Galicia, calquera que sexa o lugar de residencia das persoas propietarias ou posuídoiras deles.

2. Quedan excluídos da dita obriga os cans que proveñan doutros territorios, acompañados de cartilla sanitaria expedida no seu lugar de orixe, e que

permanezan transitoriamente en Galicia un período de tempo inferior a tres meses.

3. No caso dos gatos e dos furóns, o pasaporte, que tamén será o establecido no anexo deste decreto, só será obrigatorio para realizar algún dos desprazamentos a que se refire a letra c) do artigo 3 do Regulamento (CE) nº 998/2003, do Parlamento e do Consello, do 26 de maio.

#### Artigo 3º.-Expedición.

1. O pasaporte para cans será expedido nos tres primeiros meses de vida do animal ou no prazo dun mes após a súa adquisición. O pasaporte para gatos e furóns será expedido por petición das persoas propietarias dos animais e, en calquera caso, con anterioridade a que sexan obxecto de desprazamento a outro Estado membro da Unión Europea. No pasaporte recolleranse, na medida do posible, os datos relativos aos tratamentos obrigatorios ou vacinacións recibidos con anterioridade á súa expedición.

2. A expedición dos pasaportes corresponderá ás persoas veterinarias facultativas colexiadas ou con habilitación colexial na Comunidade Autónoma de Galicia, que teñan o nomeamento como persoas veterinarias actuantes no Rexistro Galego de Identificación de Animais de Compañía e Animais Potencialmente Perigosos.

#### Artigo 4º.-Comunicación de datos.

As persoas veterinarias colexiadas ou con habilitación colexial en Galicia que expidan os pasaportes remitirán ao Rexistro Galego de Identificación de Animais de Compañía e de Animais Potencialmente Perigosos, xunto aos datos do animal identificado nun prazo máximo de 15 días despois de efectuar a identificación, o número de serie do pasaporte asinado, ben directamente ou, se é o caso, a través do Consello Galego de Colexios Veterinarios.

#### Artigo 5º.-Edición e distribución.

A consellería competente en materia de sanidade animal será responsable do control, da edición e distribución dos pasaportes para os cans, gatos e furóns, que se instrumentalizará a través da organización colexial veterinaria galega, nos termos que se establezan no correspondente convenio de colaboración, no cal se garantirá o control da edición dos pasaportes e a oportuna información sobre os pasaportes distribuídos.

#### *Disposición adicional única*

Serán válidos como cartilla sanitaria no ámbito territorial da Comunidade Autónoma de Galicia, aqueles pasaportes intracomunitarios emitidos polas autoridades competentes do resto do Estado e da Unión Europea.

#### *Disposición transitoria única*

As cartillas sanitarias emitidas con anterioridade á entrada en vigor deste decreto manterán a súa validez ata a súa perda ou deterioración, ou ata que o animal vaia desprazarse a outro Estado membro da

Unión Europea, tendo que ser substituídas nestes casos polo modelo de pasaporte aprobado.

#### *Disposición derogatoria*

Quedan derogadas cantas disposicións de igual ou inferior rango se opoñan ao disposto neste decreto, e en particular, o certificado sanitario canino como único documento válido para efectos de identificación do animal recollido no artigo 7, punto terceiro da Orde do 23 de marzo de 1992, pola que se regula a campaña de vacinación contra a rabia.

#### *Disposición derradeiras*

##### Primeira.-Desenvolvemento.

Facúltase a persoa titular da consellería competente en materia de sanidade animal para a adopción das disposicións necesarias para o desenvolvemento do presente decreto.

##### Segunda.-Entrada en vigor.

Este decreto entrará en vigor aos vinte días da súa publicación no *Diario Oficial de Galicia*.

Santiago de Compostela, trinta de abril de dous mil oito.

Emilio Pérez Touriño  
Presidente

Alfredo Suárez Canal  
Conselleiro do Medio Rural

#### ANEXO

O modelo de pasaporte deberá reunir as seguintes condicións específicas:

a) O pasaporte terá un formato uniforme, cunhas dimensións de 100 x 152 mm.

b) A cor da cuberta do pasaporte será azul (pantone reflex blue).

c) A información que aparecerá na cuberta do pasaporte, nesta orde, será a seguinte:

-A expresión «Galicia».

-Estrelas amarelas (pantone yellow), de acordo coas especificacións do emblema europeo.

-A expresión «Unión Europea», seguida da expresión «España», con iguais caracteres tipográficos.

-A expresión «Pasaporte para animais de compañía».

-O número de pasaporte, que estará composto por unha secuencia de 11 caracteres, na cal os dous primeiros representan o código ISO de España (ES), dous díxitos (11) que identifican a Comunidade Autónoma galega e, por último, 7 díxitos correlativos. Esta numeración deberá figurar troquelada en todas as páxinas do documento.

d) Na parte traseira da cuberta do pasaporte figurará a lenda: «Este pasaporte é válido para os desprazamentos entre os Estados membros das seguintes especies de animais de compañía: cans, gatos e furóns».

e) Na páxina 2 do pasaporte incluíranse recomendacións destinadas ao propietario sobre a vacinación

e identificación do animal, e a identificación do veterinario que expide o pasaporte.

f) O pasaporte dividirase a seguir en epígrafes numeradas con cifras romanas, respectándose estritamente a orde de cada unha das epígrafes, co seguinte contido:

-I. Persoa propietaria:

-II. Descrición do animal. Nesta epígrafe incluírase a información que recolla, cando for o caso, a catalogación do animal como potencialmente perigoso.

-III. Identificación do animal.

-IV. Vacinación antirrábica.

-V. Test serolóxico antirrábico.

-VI. Tratamento contra as carrachas.

-VII. Tratamento contra *echinococcus*.

-VIII. Outras vacinacións. Para maior claridade na indicación das vacinacións, diante deste capítulo figurarán as principais enfermidades obxecto de

vacinación, con claves numéricas que figurarán anotadas na marxe dereita das vacinas aplicadas.

-IX. Exame clínico.

-X. Legalización.

-XI. Outras desparasitacións diferentes ás de carrachas e *echinococcus*.

-XII. Enfermidades diagnosticadas.

-XIII. Observacións: cubricións, cirurxía, etc.

g) As páxinas do pasaporte deberán numerarse ao pé de cada páxina, e na páxina 1 deberá indicarse o número de páxinas do documento (1 de [introducir número total de páxinas]).

h) Toda a información contida no pasaporte, tanto na cuberta como no seu interior, deberá estar redactada en galego, castelán e inglés.

i) No caso de que o pasaporte sexa editado e distribuído por unha entidade que realice o oportuno acordo de colaboración coa Consellería do Medio Rural, na contraportada poderá figurar o nome e anagrama do dito organismo.



Este pasaporte é válido para os desprazamentos entre os Estados membros das seguintes especies de animais de compañía: cans, gatos e furóns.

Este pasaporte es válido para los desplazamientos entre los Estados miembros de las siguientes especies de animales de compañía: perros, gatos y hurones.

*This passport is valid for the movement of pet animals of the species dogs, cats and ferrets between Members states*

**ES1 1 1 2 3 4 5 6**

**GALICIA**



**UNIÓN EUROPEA  
ESPAÑA**

*European Union – SPAIN*

**PASAPORTE PARA  
ANIMAIS DE COMPAÑÍA  
PASAPORTE PARA  
ANIMALES DE COMPAÑÍA  
PET PASSPORT**

Este pasaporte contén 40 páxinas  
Este pasaporte contiene 40 páginas  
*This passport contains 40 pages*

1/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

- A VACINACIÓN E IDENTIFICACIÓN É COMPETENCIA ÚNICA E EXCLUSIVA DO/A VETERINARIO/A.  
LA VACUNACIÓN E IDENTIFICACIÓN ES COMPETENCIA ÚNICA Y EXCLUSIVA DEL/A VETERINARIO/A.  
*VACCINATION AND IDENTIFICATION IS AN UNIQUE AND EXCLUSIVE VETERINARY COMPETENTE.*
- AS VACINACIÓNS E REVACINACIÓNS SON MOI IMPORTANTES. CONSULTE O SEU VETERINARIO/A.  
LAS VACUNACIONES Y REVACUNACIONES SON MUY IMPORTANTES. CONSULTE A SU VETERINARIO/A.  
*VACCINATIONS AND RE-VACCINATIONS MAKE SENSE. CONSULT YOUR VETERINARY SURGEON.*
- MANTÉÑA ESTA CARTILLA SANITARIA NUN LUGAR SEGURO, É A PROBA DA VACINACIÓN.  
MANTENGA ESTA CARTILLA SANITARIA EN UN LUGAR SEGURO. ES LA PRUEBA DE LA VACUNACIÓN.  
*KEEP THIS VACCINATION RECORD IN A SAFE PLACE, IT IS PROOF OF VACCUNATION.*
- NON DEBEN VACINARSE ANIMAIS ENFERMOS OU PARASITADOS.  
NO DEBEN VACUNARSE ANIMALES ENFERMOS O PARASITADOS.  
*IT MUSN'T BE VACCINATED DISEASE OR PARASITED ANIMALS.*
- A INMUNIZACIÓN QUE CONFIRE UNHA VACINA É LIMITADA  
LA INMUNIZACIÓN QUE CONFIERE UNA VACUNA ES LIMITADA.  
*THE VACCINAL IMMUNITY IS LIMITED.*

**PERSOA VETERINARIA  
PERSONA VETERINARIA/VETERINARY SURGEON**

NOME.....  
NOMBRE/NAME

ENDEREZO.....  
DIRECCIÓN/ADDRESS

COLEXIADO Nº.....  
COLEGIADO Nº/AFFILIATION NUMBER

DATA DE EXPEDICIÓN.....  
FECHA DE EXPEDICIÓN/EXPEDITION DATE

SINATURA E SELO.....  
FIRMA Y SELLO/SIGNATURE AND STAMP

2/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6**

**I. PERSOA PROPIETARIA  
I. PERSONA PROPIETARIA  
I. OWNER**

1. Apelidos/Apellidos/Surname.....  
.....  
Nome/Nombre/Name.....  
Enderezo/Dirección/Address.....  
.....  
Código postal/Código postal/Post-code.....  
Localidade/Localidad/City.....  
País/País/Country.....  
Teléfono..... DNI/Pasaporte.....  
Teléfono/Telephone..... DNI/Passport.....

2. Cedido con data/Cedido con fecha/Traspassing date.....  
D.....  
Enderezo/Dirección/Address.....  
.....  
Código postal/Código postal/Post-code.....  
Localidade/Localidad/City.....  
País/País/Country.....  
Teléfono..... DNI/Pasaporte.....  
Teléfono/Telephone..... DNI/Passport.....

3. Cedido con data/Cedido con fecha/Traspassing date.....  
D.....  
Enderezo/Dirección/Address.....  
.....  
Código postal/Código postal/Post-code.....  
Localidade/Localidad/City.....  
País/País/Country.....  
Teléfono..... DNI/Pasaporte.....  
Teléfono/Telephone..... DNI/Passport.....

3/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6**

II. DESCRIPCIÓN DO ANIMAL  
II. DESCRIPCIÓN DEL ANIMAL  
II. DESCRIPTION OF ANIMAL



- 1. Nome/Nombre/Name\* .....
2. Especie/Especie/Species .....
3. Raza/Raza/Breed .....
4. Sexo/Sexo/Sex .....
5. Data de nacemento/Fecha de nacimiento/Date of birth\* .....
6. Capa/Capa/Coat ..... (Cor e tipo/Color y tipo/Colour and Type)

\* Declarada pola persoa propietaria/Declarada por la persona propietaria/As stated by owner

Can potencialmente perigoso (Decreto 90/2002) Perro potencialmente peligroso/Potentially dangerous dog

Si/Si/Yes • Not/No/Non •

4/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

III. IDENTIFICACIÓN DO ANIMAL  
III. IDENTIFICACIÓN DEL ANIMAL  
III. IDENTIFICATION OF ANIMAL

- 1. Número de microchip/Número de microchip/Microchip number .....
2. Data de implantación do microchip/Fecha de implantación del microchip/ Date of microchipping .....
3. Localización do microchip/Localización del microchip/Location of microchip .....
4. Número de tatuaxe/Número de tatuaje/Tattoo number .....
5. Data do tatuaxe/Fecha del tatuaje/Date of tattooing .....

Debe verificarse a identificación antes de todo novo rexistro no presente pasaporte

Debe verificarse la identificación antes de todo nuevo registro en el presente pasaporte

The identification must be verified before any new entry is made on this passport

5/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

IV. VACINACIÓN ANTIRRÁBICA  
IV. VACUNACIÓN ANTIRRÁBICA  
IV. VACCINATION AGAINST RABIES

PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
AUTHORIZED VETERINARIAN  
SELO E SINATURA  
SELO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

DATA DE VACINACIÓN  
VÁLIDA ATA  
FECHA DE VACUNACIÓN  
VÁLIDA HASTA  
VACCINATION DATE  
VALID UNTIL

FABRICANTE E NOME DA  
VACINA/NÚMERO DE LOTE  
FABRICANTE Y NOMBRE DELA  
VACUNA/NÚMERO DE LOTE  
MANUFACTURER AND NAME OF  
VACCINE/BATH NUMBER

Grid for rabies vaccination records with columns for date, manufacturer, and license number.

6/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

Grid for general vaccination records with columns for date and license number.

7/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7



IV. VACINACIÓN ANTIRRÁBICA IV. VACINACIÓN ANTIRRÁBICA IV. VACCINATION AGAINST RABIES		PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA AUTHORIZED VETERINARIAN SELLO E SINATURA SELLO Y FIRMA STAMP AND SIGNATURE	Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº
FABRICANTE E NOME DA VACINA/NOMBRE DE LA FABRICANTE Y NOMBRE DE LA VACUNA/NUMBER AND NAME OF MANUFACTURER AND NAME OF VACCINE/BATH NUMBER	DATA DE VACINACIÓN¹ VÁLIDA ATÁ¹ FECHA DE VACINACIÓN¹ VÁLIDA HASTA² VACCINATION DATE¹ VALID UNTIL²	1 2 1 2 1 2	Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº

8/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº Colexido nº Colegiado nº/License nº
--	--	---

9/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**V. TEST SEROLÓXICO ANTIRRÁBICO**  
**V. TEST SEROLÓGICO ANTIRRÁBICO**  
**V. RABIES SEROLOGICAL TEST**

Certifico que examinei os resultados oficiais dunha proba serolóxica efectuada nun laboratorio autorizado da UE a partir dunha mostra tomada do animal o (dd/mm/aaaa) ..... que establecen que o título de anticorpos **neutralizantes** do virus da rabia era igual ou superior a 0,5 UI/ml.

Certifico que examiné los resultados oficiales de una prueba serológica efectuada en un laboratorio autorizado de la UE a partir de una muestra tomada del animal el (dd/mm/aaaa) ..... que establecen que el título de anticuerpos neutralizantes del virus de la rabia era igual o superior a 0,5 UI/ml.

*I have seen an oficial record of the result of a serological test for the animal, carried out on a simple taken on (dd/mm/yyyy) ..... and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody title was equal to or greater than 0.5 IU/ml.*

Apellidos e nome, data e sinatura da persoa veterinaria autorizada:  
 Apellidos y nombre, fecha y firma de la persona veterinaria autorizada:  
 Name, date and signature of the authorized Veterinarian:

.....  
 .....  
 .....

SELO E SINATURA  
 SELLO Y FIRMA  
 STAMP AND SIGNATURE

10/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6**

**NO CASO DE NOVA PROBA**  
**EN CASO DE NUEVA PRUEBA**  
**IN CASE OF A FURTHER TEST**

Certifico que examinei os resultados oficiais dunha proba serolóxica efectuada nun laboratorio autorizado da UE a partir dunha mostra tomada do animal o (dd/mm/aaaa) ..... que establecen que o título de anticorpos **neutralizantes** do virus da rabia era igual ou superior a 0,5 UI/ml.

Certifico que examiné los resultados oficiales de una prueba serológica efectuada en un laboratorio autorizado de la UE a partir de una muestra tomada del animal el (dd/mm/aaaa) ..... que establecen que el título de anticuerpos neutralizantes del virus de la rabia era igual o superior a 0,5 UI/ml.

*I have seen an oficial record of the result of a serological test for the animal, carried out on a simple taken on (dd/mm/yyyy) ..... and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody title was equal to or greater than 0.5 IU/ml.*

Apellidos e nome, data e sinatura da persoa veterinaria autorizada:  
 Apellidos y nombre, fecha y firma de la persona veterinaria autorizada:  
 Name, date and signature of the authorized Veterinarian:

.....  
 .....  
 .....

SELO E SINATURA  
 SELLO Y FIRMA  
 STAMP AND SIGNATURE

11/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6**

NO CASO DE NOVA PROBA  
EN CASO DE NUEVA PRUEBA  
IN CASE OF A FURTHER TEST

Certifico que examinei os resultados oficiais dunha proba serolóxica efectuada nun laboratorio autorizado da UE a partir dunha mostra tomada do animal o (dd/mm/aaaa) ....., que establecen que o título de anticorpos **neutralizantes** do virus da rabia era igual ou superior a 0,5 UI/ml.

Certifico que he examinado los resultados oficiales de una prueba serológica efectuada en un laboratorio autorizado de la UE a partir de una muestra tomada del animal el (dd/mm/aaaa) ....., que establecen que el título de anticuerpos neutralizantes del virus de la rabia era igual o superior a 0,5 UI/ml.

*I have seen an oficial record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) ....., and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody tittle was equal to or greater than 0.5 IU/ml.*

Apellidos e nome, data e sinatura da persoa veterinaria autorizada:  
Apellidos y nombre, fecha y firma de la persona veterinaria autorizada:  
Name, date and signature of the authorized Veterinarian:

.....  
.....  
.....

SELO E SINATURA  
SELLO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

12/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

NO CASO DE NOVA PROBA  
EN CASO DE NUEVA PRUEBA  
IN CASE OF A FURTHER TEST

Certifico que examinei os resultados oficiais dunha proba serolóxica efectuada nun laboratorio autorizado da UE a partir dunha mostra tomada do animal o (dd/mm/aaaa) ....., que establecen que o título de anticorpos **neutralizantes** do virus da rabia era igual ou superior a 0,5 UI/ml.

Certifico que he examinado los resultados oficiales de una prueba serológica efectuada en un laboratorio autorizado de la UE a partir de una muestra tomada del animal el (dd/mm/aaaa) ....., que establecen que el título de anticuerpos neutralizantes del virus de la rabia era igual o superior a 0,5 UI/ml.

*I have seen an oficial record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) ....., and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody tittle was equal to or greater than 0.5 IU/ml.*

Apellidos e nome, data e sinatura da persoa veterinaria autorizada:  
Apellidos y nombre, fecha y firma de la persona veterinaria autorizada:  
Name, date and signature of the authorized Veterinarian:

.....  
.....  
.....

SELO E SINATURA  
SELLO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

13/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

VI. TRATAMIENTO CONTRA AS CARRACHAS  
VI. TRATAMIENTO CONTRA LAS GARRAPATAS  
VI. TICK TREATMENT

FABRICANTE E NOME DO PRODUTO  
FABRICANTE Y NOMBRE DEL PRODUCTO  
MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT

PERSONA VETERINARIA  
PERSONA VETERINARIA  
VETERINARIAN  
SELO E SINATURA  
SELLO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

DATA / HORA<sup>2</sup>  
FECHA / HORA<sup>2</sup>  
DATE / TIME<sup>2</sup>

1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....

14/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
1	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....
2	..... Colegiado nº / Colegiado nº / License nº / .....

15/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

**VI. TRATAMIENTO CONTRA AS CARRACHAS**  
**VI. TRATAMIENTO CONTRAS LAS GARRAPATAS**  
*VI. TICK TREATMENT*

FABRICANTE E NOME DO PRODUTO FABRICANTE Y NOMBRE DEL PRODUCTO MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT		DATA /HORA <sup>2</sup> FECHA /HORA <sup>2</sup> DATE /TIME <sup>2</sup>		PERSOA VETERINARIA PERSONA VETERINARIA VETERINARIAN SELO E SINATURA SELLO Y FIRMA STAMP AND SIGNATURE
	1		1	
	2		2	
	1		1	
	2		2	
	1		1	
	2		2	

16/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

	1		1		1		1
	2		2		2		2
	1		1		1		1
	2		2		2		2
	1		1		1		1
	2		2		2		2

17/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

**VII. TRATAMIENTO CONTRA O ECHINOCOCCUS**  
**VII. TRATAMIENTO CONTRAS EL ECHINOCOCCUS**  
*VII. ECHINOCOCCUS TREATMENT*

FABRICANTE E NOME DO PRODUTO FABRICANTE Y NOMBRE DEL PRODUCTO MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT		DATA /HORA <sup>2</sup> FECHA /HORA <sup>2</sup> DATE /TIME <sup>2</sup>		PERSOA VETERINARIA PERSONA VETERINARIA VETERINARIAN SELO E SINATURA SELLO Y FIRMA STAMP AND SIGNATURE
	1		1	
	2		2	
	1		1	
	2		2	
	1		1	
	2		2	

18/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

	1		1		1		1
	2		2		2		2
	1		1		1		1
	2		2		2		2
	1		1		1		1
	2		2		2		2

19/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7



**VII. TRATAMIENTO CONTRA O ECHINOCOCCUS**  
**VII. TRATAMIENTO CONTRAS EL ECHINOCOCCUS**  
**VII. ECHINOCOCCUS TREATMENT**

FABRICANTE E NOME DO PRODUTO FABRICANTE Y NOMBRE DEL PRODUCTO MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT	DATA / HORA <sup>2</sup> FECHA / HORA <sup>2</sup> DATE / TIME <sup>2</sup>	PERSONA VETERINARIA PERSONA VETERINARIA VETERINARIAN  SELLO E SINATURA SELLO Y FIRMA STAMP AND SIGNATURE	Colexado nº / Colegiado nº / License nº .....
	1		
	2		
	1		
	2		
	1		
	2		

20/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

	1		
	2		
	1		
	2		
	1		
	2		
	1		
	2		
	1		
	2		

21/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

**VACINACIÓN DOS CANS**  
**VACUNACIONES DE LOS PERROS**  
**DOGS VACCINATIONS:**

- 1 RABIA/RABIA/RABIES
- 2 PARVOVIROSE/PARVOVIROSIIS/INFECTIOUS CANINE ENTERITIS
- 3 MOQUILLO/MOQUILLO/CANINE DISTEMPER
- 4 HEPATITE/HEPATITIS/CANINE VIRAL HEPATITIS
- 5 LEPTOSPIROSE/LEPTOSPIROSIIS/LEPTOSPIROSIIS
- 6 CORONAVIROSE/CORONAVIROSIIS/CORONAVIRIDAE
- 7 PARAINFLUENZA/PARAINFLUENZA/PARA-INFLUENZA
- 8 ENFERMIDADE DE LYME/ENFERMEDAD DE LYME/LYME DISEASE
- 9 BORDETELLA/BORDETELLA/INFECTIOUS CANINE TRACHEOBRONCHITIS
- 10 OUTRAS/OTRAS/ANOTHER DISEASES: .....

---

**VACINACIÓN DOS GATOS**  
**VACUNACIONES DE LOS GATOS**  
**CATS VACCINATIONS:**

- 1 RABIA/RABIA/RABIES
- 2 PANLEUCOPENIA/PANLEUCOPENIA/FELINE PANLEUKOPENIA
- 3 RINOTRAQUEÍTE/RINOTRAQUEITIS/RHINO-TRACHEITIS
- 4 CALICIVIROSE/CALICIVIRUS/FELINE CALICIVIRUS
- 5 LEUCEMIA/LEUCEMIA/FELINE LEUKAEMIA
- 6 PERITONITE INFECCIOSA/PERITONITIS INFECCIOSA/FELINE INFECTIOUS PERITONITIS
- 7 CLAMIDIAS/CLAMIDIAS/FELINE PNEUMONITIS
- 8 BORDETELLA/BORDETELLA/INFECTIOUS FELINE TRACHEOBRONQUITIS
- 9 OUTRAS/OTRAS/ANOTHER DISEASES: .....

Os números das enfermidades anteriores serven de clave para indicar a inmunidade inducida en cada vacinación na sección "OUTRAS VACINAS"

Los números de las enfermedades anteriores sirven de clave para indicar la inmunidad inducida en cada vacinación en la sección "OTRAS VACINAS"

The label numbers of the previous diseases are the key to indicate the induced immunity on each vaccination in the section "OTHER VACCINATION"

22/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

**VIII. OUTRAS VACINAS**  
**VIII. OTRAS VACUNAS**  
**VIII. OTHER VACCINATION**

FABRICANTE E NOME DO VACINA/NÚMERO DE LOTE FABRICANTE Y NOMBRE DE LA VACUNA/NÚMERO DE LOTE MANUFACTURER AND NAME OF VACCINE/NUMBER OF LOT	DATA DE VACINACIÓN <sup>1</sup> VÁLIDA ATA <sup>2</sup> FECHA DE VACUNACIÓN <sup>1</sup> VÁLIDA HASTA <sup>2</sup> VACCINATION DATE <sup>1</sup>	PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA AUTHORIZED VETERINARIAN  SELLO E SINATURA SELLO Y FIRMA	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5									
6	7	8	9	10									
	1												
	2												
	1												
	2												
	1												
	2												

23/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

**VIII. OUTRAS VACINAS**  
**VIII. OTRAS VACINAS**  
**VIII. OTHER VACCINATION**

FABRICANTE E NOME DO VACINA/NÚMERO DE LOTE  
FABRICANTE Y NOMBRE DE LA VACINA/NÚMERO DE LOTE  
MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT/BATCH NUMBER

DATA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
VÁLIDA ATA<sup>2</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
FECHA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> AUTORIZADO VETERINARIAN  
VÁLIDA HASTA<sup>2</sup> VACINACIÓN  
VACCINATION DATE<sup>1</sup> SELO E SINATURA  
VALID UNTIL<sup>2</sup> SELLO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10

24/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**VIII. OUTRAS VACINAS**  
**VIII. OTRAS VACINAS**  
**VIII. OTHER VACCINATION**

FABRICANTE E NOME DO VACINA/NÚMERO DE LOTE  
FABRICANTE Y NOMBRE DE LA VACINA/NÚMERO DE LOTE  
MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT/BATCH NUMBER

DATA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
VÁLIDA ATA<sup>2</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
FECHA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> AUTORIZADO VETERINARIAN  
VÁLIDA HASTA<sup>2</sup> VACINACIÓN  
VACCINATION DATE<sup>1</sup> SELO E SINATURA  
VALID UNTIL<sup>2</sup> SELLO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10

25/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**VIII. OUTRAS VACINAS**  
**VIII. OTRAS VACINAS**  
**VIII. OTHER VACCINATION**

FABRICANTE E NOME DO VACINA/NÚMERO DE LOTE  
FABRICANTE Y NOMBRE DE LA VACINA/NÚMERO DE LOTE  
MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT/BATCH NUMBER

DATA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
VÁLIDA ATA<sup>2</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
FECHA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> AUTORIZADO VETERINARIAN  
VÁLIDA HASTA<sup>2</sup> VACINACIÓN  
VACCINATION DATE<sup>1</sup> SELO E SINATURA  
VALID UNTIL<sup>2</sup> SELLO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10

26/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**VIII. OUTRAS VACINAS**  
**VIII. OTRAS VACINAS**  
**VIII. OTHER VACCINATION**

FABRICANTE E NOME DO VACINA/NÚMERO DE LOTE  
FABRICANTE Y NOMBRE DE LA VACINA/NÚMERO DE LOTE  
MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT/BATCH NUMBER

DATA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
VÁLIDA ATA<sup>2</sup> PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA  
FECHA DE VACINACIÓN<sup>1</sup> AUTORIZADO VETERINARIAN  
VÁLIDA HASTA<sup>2</sup> VACINACIÓN  
VACCINATION DATE<sup>1</sup> SELO E SINATURA  
VALID UNTIL<sup>2</sup> SELLO Y FIRMA  
STAMP AND SIGNATURE

1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10
1								1	2	3	4	5
2								6	7	8	9	10

27/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**VIII. OUTRAS VACINAS**  
**VIII. OUTRAS VACUNAS**  
*VIII. OTHER VACCINATION*

<p>FABRICANTE E NOME DO VACINANTE Y NOMBRE DE LA VACUNA / MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT / BATCH NUMBER</p>	<p>DATA DE VACINACIÓN / VALIDA ATÁ / FECHA DE VACUNACIÓN / VALIDA HASTA / VACCINATION DATE / VALID UNTIL</p>	<p>PERSONA VETERINARIA AUTORIZADA / AUTHORIZED VETERINARIAN / SELLO E SINATURA / SEAL AND SIGNATURE</p>
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2

28/40

	1	1
	2	2
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2

29/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

**IX. EXAME CLÍNICO**  
**IX. EXAMEN CLÍNICO**  
*IX. CLINICAL EXAMINATION*

<p>DECLARACIÓN / DECLARATION</p>	<p>DATA / FECHA / DATE</p>	<p>PERSONA VETERINARIA / PERSONA VETERINARIA / VETERINARIAN / SELLO E SINATURA / SEAL AND SIGNATURE</p>
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2

30/40

**IX. EXAME CLÍNICO**  
**IX. EXAMEN CLÍNICO**  
*IX. CLINICAL EXAMINATION*

<p>DECLARACIÓN / DECLARATION</p>	<p>DATA / FECHA / DATE</p>	<p>PERSONA VETERINARIA / PERSONA VETERINARIA / VETERINARIAN / SELLO E SINATURA / SEAL AND SIGNATURE</p>
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2
	1	1
	2	2

31/40

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

ES1 1 1 2 3 4 5 6 7

**X. LEGALIZACIÓN**  
X. LEGALIZACIÓN  
X. LEGALIZATION

ÓRGANO LEGALIZADOR ORGANO LEGALIZADOR/ LEGALIZING BODY	DATA FECHA DATE	SELO E SINATURA SELLO Y FIRMA/ STAMP AND SIGNATURE

32/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**X. LEGALIZACIÓN**  
X. LEGALIZACIÓN/  
X. LEGALIZATION

ÓRGANO LEGALIZADOR ORGANO LEGALIZADOR/ LEGALIZING BODY	DATA FECHA DATE	SELO E SINATURA SELLO Y FIRMA/ STAMP AND SIGNATURE

33/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**XI. OUTRAS DESPARASITACIONES**  
XI. OUTRAS DESPARASITACIONES  
XI. ANOTHER VERMIFUGATION

FABRICANTE E NOME DO PRODUCTO FABRICANTE Y NOMBRE DEL PRODUCTO MANUFACTURER AND NAME OF PRODUCT	DATA <sup>1</sup> /HORA <sup>2</sup> FECHA <sup>1</sup> /HORA <sup>2</sup> DATE <sup>1</sup> /TIME <sup>2</sup>	PERSONA VETERINARIA PERSONA VETERINARIA VETERINARIAN	SELO E SINATURA SELLO Y FIRMA STAMP AND SIGNATURE
	1		Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2		
	1		Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2		
	1		Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2		

34/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

	1	Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2	
	1	Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2	
	1	Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2	
	1	Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2	
	1	Colectado nº/Colectado nº/Licence nº.....
	2	

35/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**XII. ENFERMEDADES DIAGNOSTICADAS**  
**XII. ENFERMEDADES DIAGNOSTICADAS**  
*XII. DIAGNOSED DISEASES*

DESCRIPCIÓN DESCRIPCION DISEASES	DATA/HORA <sup>2</sup> FECHA/HORA <sup>2</sup> DATE/TIME <sup>2</sup>	PERSONA VETERINARIA/PERSOAA VETERINARIA/VETERINARIAN SELO E SINATURA SELLO Y FIRMA/STAMP-AND SIGNATURE	Colegiado nº/Colegiado nº/License nº..... Colegiado nº/Colegiado nº/License nº..... Colegiado nº/Colegiado nº/License nº.....

36/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

Colegiado nº/Colegiado nº/License nº..... Colegiado nº/Colegiado nº/License nº..... Colegiado nº/Colegiado nº/License nº..... Colegiado nº/Colegiado nº/License nº..... Colegiado nº/Colegiado nº/License nº.....				

37/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**XIII. OBSERVACIONES: CUBRICIONES, CIRURXÍA, ETC.**  
**XIII. OBSERVACIONES: CUBRICIONES, CIRURXÍA, ETC.**  
*XIII. NOTES: REPRODUCTIVE DATA, SURGERY, ETC*

DATA/HORA <sup>2</sup> FECHA/HORA <sup>2</sup> DATE/TIME <sup>2</sup>	ASUNTO ASUNTO/MATTER	

38/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**


39/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

XIV. OUTROS  
XIV. OTROS  
XIV. OTHERS

40/40

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

**ES1 1 1 2 3 4 5 6 7**

## CONSELLERÍA DE TRABALLO

*Orde do 6 de maio de 2008 pola que se regula o procedemento de cualificación das empresas de inserción laboral e a organización e funcionamento do seu rexistro administrativo.*

A Constitución española, no seu artigo 9.2º, dispón que corresponde aos poderes públicos promover as condicións para que a liberdade e a igualdade do individuo e dos grupos nos que se integra sexan reais e efectivas e no seu artigo 35, recolle o deber de traballar e, o dereito ao traballo de todos os españois, así como á promoción a través do traballo.

O artigo 4.2º do Estatuto de autonomía de Galicia reitera o devandito mandato constitucional e sinala, así mesmo, que lles corresponde remover os obstáculos que impidan ou dificulten a súa plenitude e facilitar a participación de todos os galegos na vida política, económica, cultural e social.

Correspóndelle á Consellería de Traballo a través do Decreto 536/2005, do 6 de outubro, polo que se establece a súa estrutura orgánica, modificado polo Decreto 20/2007, do 22 de febreiro, e polo Decreto 14/2008, do 7 de febreiro, a asunción e o exercicio

das competencias e funcións, entre outras materias, no relativo ás políticas activas de emprego.

A través do acceso ao mundo laboral alcánzase o progreso económico dunha sociedade, xa que o traballo non só constitúe unha fonte de ingresos, senón que resulta unha fonte indispensable para a dignificación da persoa, así como a prevención de situacións de exclusión social, rehabilitación e inserción daqueles cidadáns que abandonaron uns mínimos hábitos laborais e sociais. Nas últimas décadas e co obxecto de favorecer a inserción dos colectivos en situación ou risco de exclusión social, desenvolveuse a figura xurídica das empresas de inserción laboral como estruturas produtivas que, cumprindo unha función social e económica, proporcionan aos máis desfavorecidos a oportunidade de entrar no sistema socioeconómico a través do emprego e, por tal motivo, merecen unha especial protección por parte dos poderes públicos.

Esta orde desenvolve o Decreto 156/2007, do 19 de xullo, regulando o procedemento de cualificación das empresas de inserción laboral, a creación, organización e funcionamento do rexistro correspondente coa finalidade de garantir a súa identificación e publicidade.